



# OFFBEAT



INSIDE



RenoSafe Scheme...P2



Countdown to issue 1,000

ISSUE 999

September 18 to October 1, 2013

[www.police.gov.hk/offbeat](http://www.police.gov.hk/offbeat)

Plus sports p7

## Officers take on stress and challenges of social changes

**A** professional, efficient and clean police force is indispensable in maintaining Hong Kong as a stable and orderly place to live and work, the Chairman of the Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service, Mr Wilfred Wong, said at a passing-out parade at Police College on September 7.

Noting that Hong Kong is one of the world's safest cities, Mr Wong said such an achievement would not have been possible without police officers maintaining law and order in a most dedicated and conscientious manner.

Changes in the social environment in Hong Kong had added to the taxing workload of the Force, creating a tremendous pressure and challenges to frontline officers. It was fortunate that the Force continued to perform duties with integrity, professionalism and impartiality, and to play a pivotal role in keeping Hong Kong a clean society, upholding the rule of law, and promoting a business-friendly environment, he added.

Mr Wong went on to say that as the public had an increasingly high expectation of disciplined services staff and public officers as a whole, attracting, retaining and

Therefore, the Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service would advise the Government to safeguard the stable living standard of civil servants.

Finally, Mr Wong encouraged the graduates to support and motivate each other in taking on challenges.

A total of 31 probationary inspectors and 167 recruit constables passed out.



Mr Wong, accompanied by CP, meets the graduates after the passing-out parade







# 警隊與多機構合作推「復安居計劃」 防不法分子滲入樓宇維修工程

香港越來越多的樓宇因老化問題而需要維修，針對犯罪集團，甚至是三合會以非法手段參與維修工程圖利，有組織罪案及三合會調查科與各總區較早前成立工作小組，就長遠的宣傳、防罪、

情報搜集及執法作出建議。

警方亦與其他政府部門和公營機構成立跨部門工作小組，有組織罪案及三合會調查科總警司郭浩輝獲推舉為小組主席，成員包括屋宇署、香港房屋協會、市

區重建局、廉政公署及民政事務總署代表。小組經一輪研究討論後，九月初推行一項名為「復安居計劃」的防罪措施，冀市民於維修過程中可安居，免受不法分子乘虛而入和滋擾。

電話，以及所屬警區反黑組的熱線電話。我們會向參與維修工程的居民提供相關的專業意見及支援。」

參與計劃的

居民會在樓宇的當眼處張貼「復安居計劃」的海報及懸掛有關橫額。市區重建局總經理（樓宇復修）鄧堃霖說：「張貼海報的目的是提醒居民有關樓宇維修應該注意的事項及提升防罪意識；懸掛大型橫額於參與計劃的樓宇外牆，可以令不法分子望而卻步，讓居民安心，令維修工程更順利進行。」

九月四日，跨部門工作小組舉行新聞發布會，正式宣布推行「復安居計劃」。郭浩輝表示：「市民撥一個電話，便會獲得專業意



見，有需要時會將查詢轉介到相關部門跟進。」他歡迎市民致電警方熱線 2527-7887 查詢計劃內容或提供罪案消息。

計劃工作展開後，跨部門工作小組會密切留意市民參與的情況，亦會檢討成效，進一步優化機制，致力為市民提供更優質服務。

此外，有組織罪案及三合會調查科已統籌各總區的行動，包括不時參與防罪講座，積極協助有需要的居民及迅速處理罪案消息和舉報。



● 警方與其他政府部門和公營機構成立跨部門工作小組，推出「復安居計劃」防罪措施。

警察談判組八月於懲教署職員訓練院，為懲教署主任級人員舉辦五天的「處理脅持人質事件談判訓練班」。參加談判訓練班的二十四名學員來自懲教署行動組及更生事務組等不同部門。  
課程分為課堂講解及模擬演習，內容涵蓋危機談判的學術理論及實務技巧。透過互動教學模式，令學員快速吸收及掌握處理脅持人質及自困事件的實戰談判技巧。學員對課程給予高度評價，並對在懲教院舍處理脅持人質事件的知識及技巧加深了解。  
在結業典禮上，懲教署職員訓練院院

## 警察談判組 脅持人質事件

## 灣仔區與酒吧界 攜手遏止午夜罪行

灣仔警區透過與區內酒吧業人士緊密聯繫，致力打擊午夜暴力罪行。早前立法會議員鍾樹根、酒牌局主席

通，減少因誤會而產生的問題及分歧。研討會上，灣仔分區助理指揮官（行動）唐思敏及灣仔警區反黑組人員





## Force forms inter-departmental 'RenoSafe Scheme'

**I**n Hong Kong, there are an increasing number of ageing buildings in need of renovation. In a bid to stop crime syndicates or triads from monopolising renovation works, the Organized Crime and Triad Bureau (OCTB) has set up a Working Group to make recommendations on long-term publicity, crime prevention, intelligence-gathering and law enforcement.

The Force has also established an Inter-departmental Working Group with other government departments and public bodies. The Chief Superintendent of the OCTB has been elected as the Chairman of the Inter-departmental Working Group.

The Working Group comprises representatives from Buildings Department, Hong Kong Housing Society, Urban Renewal Authority, Independent Commission Against Corruption and Home Affairs Department. After deliberation and discussion, the Working Group decided to launch a scheme known as "RenoSafe Scheme" in early September, which is a scheme of crime prevention. As its name suggests, people can enjoy a relaxed home life without being taken advantage of or harassed by gangsters during the process of renovation works.

Officers of anti-triad squads will take the initiative to invite Owners' Corporations or residents' associations to join the scheme and distribute to them copies of an Information Kit.

Mr Sanford Poon, General Manager

(Property Management) of Hong Kong Housing Society said: "We are happy to join the scheme. The Information Kit introduces crimes related to building renovation, the contact telephone numbers of participating government departments and public bodies as well as the hotlines of anti-triad squads. We will also provide professional advice and support to residents who have commissioned renovation works."

Posters and banners of the "Renosafe Scheme" will be displayed in conspicuous places of the participating buildings. Mr Tang Kwan-lam, General Manager, Works and Contracts of Urban Renewal Authority said: "The purpose of putting up posters is to remind residents that they should know more about building renovation and to raise their awareness of crime prevention. By hanging large banners on the external walls of the participating buildings, criminals would be deterred and residents would feel at ease. Then renovation works can be carried out smoothly."

The Inter-departmental Working Group held a press conference on September 4 to launch the "Renosafe Scheme" officially. Mr Kwok Ho-fai, Chief Superintendent of OCTB, said: "Members of the public can obtain professional advice by making a phone call. Their enquiries will be referred to the relevant departments for follow-up actions when necessary. Intelligence will also be exchanged among the departments and public bodies." Mr Kwok encouraged the public to make enquiries of the scheme or provide crime information on police hotline 2527-7887.

Having taken the crime preventive measures, the Inter-departmental Working Group will monitor closely the progress of the scheme. It will also review the effectiveness of the scheme and further improve the mechanism of co-operation with a view to providing quality services for the public.

In addition, the OCTB has co-ordinated the operations of all Regions, such as organising talks or seminars on crime prevention from time to time to proactively help residents and to handle crime information and reports promptly.



OCTB works closely with other stakeholders for the project

## PNC offers CSD officers hostage negotiation training

**T**he Police Negotiation Cadre (PNC) conducted a five-day Hostage Negotiation

that they had acquired valuable knowledge and skills of handling hostage situations in

## WCHDIST forges closer ties with bar operators

**T**ackling late night violence is always a top operational priority for Wan Chai District (WCHDIST)

Chairman of the Liquor Licensing Board, Mr Yau How-boa, and Senior Superintendent Operations

stakeholders. At the same time, other officers briefed the bar representatives on late night crimes associated with